

www.gorenje.com





Упатства за употреба

GB IE MT



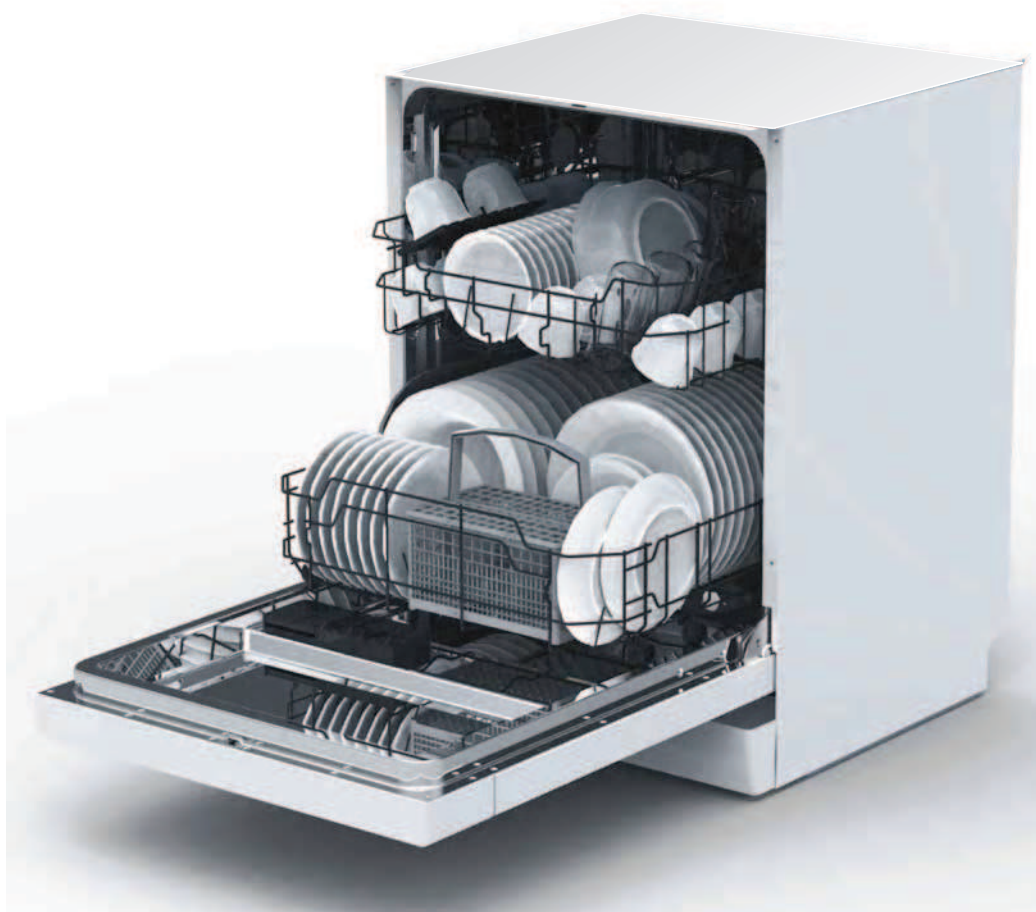
Машина за садови

Упатства за употреба

gorenje

GV6SY2W

GV6SY2B



Брз водич за употреба

Деталите за работењето на апаратот побарајте ги во соодветното поглавје во Прирачникот за употреба. Вклучување на апаратот	Притиснете ги копчето за вклучување на апаратот и отворете ја вратата.
↓	
Додадете го средството за миене садови во соодветниот сад.	Преграда А: При секој циклус на миене. Преграда В: Само кај програми со претходен циклус на миене (почитувајте ги упатствата на производителот).
↓	
Проверете го нивото на средството за плакнење.	Механички индикатор С Електронски индикатор на надзорната плоча (доколку е наместена)
↓	
Проверете го нивото на сол.	(само кај модели со направа за омекнување на водата). Електронски индикатор на надзорната плоча (доколку е наместена) Доколку на надзорната плоча нема предупредувачки светла за нивото на сол (кај некои модели), може да оцените кога е потребно да додадете сол во направата за омекнување на водата според бројот на циклуси на миене, кои машината ги извршила.
↓	
Ставање на садови во корпата.	Одстранете ги поголемите остатоци храна. Омекнете ги можните остатоци од закоравената храна на садовите, потоа садовите поставете ги во кошницата. Почитувајте ги упатствата за редување на садовите во кошницата.
↓	
Избор на програма	Притиснете го копчето за избирање на програма и држете го додека не засвети избраниот програм (повеќе за тоа во поглавјето "Упатства за управување на апаратот").
↓	
Започнување на машината за садови	Затворете ја вратата, отворете го вентилот за вода и притиснете го копчето за Старт/Пауза. Апаратот ќе започне да работи за приближно десет секунди.
↓	
Менување на избраниот програм	1. Циклусот на миене, кој веќе е во тек можете да го промените само доколку истиот трае кратко време. Во спротивно средството ќе се префрли од садот во внатрешноста на машината, и водата веќе ќе се исцеди. Во тој случај потребно е повторно да го наполните садот со средство за миене садови. 2. Притиснете го копчето Старт/Пауза, потоа притиснете го копчето за избор на програма и држете го најмалку три секунди за да го откажете програмот кој во моментот е во тек. 3. Изберете нов програм. 4. Повторно вклучете ја машината за садови.
Во машината ставете ги садовите, кои можеби пред тоа ги заборавивте.	1. Притиснете го копчето старт/пауза, за да го прекинете работењето на машината.. 2. Отворете ја вратата. 3. Додадете ги заборавените садови. 4. Затворете ја вратата, потоа притиснете го копчето старт/пауза. По десет секунди машината за миене повторно ќе почне да работи.
Во случај на исклучување на апаратот за време на циклусот на миене.	Доколку апаратот се исклучи во текот на циклусот на миене, за повторно вклучување изберете го претходно избраниот програм и постапувајте како да сакате од почеток да го вклучите истиот програм.
↓	
Исклучување на апаратот	На крајот на циклусот на миене, машината за садови осум пати ќе даде звучен сигнал. Исклучете го апаратот со копчето вклучи/исклучи.
↓	
Затворете го вентилот со вода и извадете ги садовите од корпата.	Внимание: на крајот на циклусот пред да започнете да ја празните машината за садови, почекајте околу 15 минути. На тој начин садовите ќе се оладат; кога садовите се топли се повеќе осетливи и кршливи. Истовремено и садовите подобро ќе се исушат. Извадете ги садовите од апаратот; започнете од долната корпа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Внимателно отворете ја вратата на машината. Кога ќе ја отворите, можеби од машината ќе излезе врела пара.



Прочитајте го овој прирачник

Почитуван купувач,

Апаратот е наменет за употреба во домаќинство и слични околности, како што се:

- практични кујни за персонал во продавници и други деловни објекти,
- Семејни фарми,
- сместувачки објекти за гости во хотели, мотели и други сместувачки објекти,
- објекти, кои нудат ноќевања со појадок.

Ве молиме, внимателно прочитајте го овој прирачник пред употреба на машината за миене. На тој начин ќе можете на правилен начин да ја употребувате и одржувате.

Чувајте го прирачникот, доколку во иднина имате потреба за уште информации наведени во истиот.

Доколку го продадете или подарите апаратот, приложете го и овој прирачник за употреба.

Прирачникот содржи безбедни упатства, упатства за управување со апаратот, упатства за мерење, инструкции за отстранување на проблеми итн.



Пред да се јавите во сервисот

Со помош на инструкциите за отстранување на потешкотиите во посебното поглавје од овој прирачник сами ќе можете да решите некои едноставни неправилности.

Доколку не успеете да ги решите сами, повикајте стручна помош.

ЗАБЕЛЕШКА:

Поради постојан развој и технолошки напредок, производителот ги задржува правата за промена на производот без претходно известување.

1) Упатства за безбедност	1.
2) Отстранување на апаратот	2.
3) Упатства за управување со апаратот	3.
Надзорна плоча	3.
Функции и карактеристики на машината за садови	3.
4) Пред првата употреба	4.
A. Направа за омекнување на водата	4.
B. Додавање сол во направата за омекнување на водата	5.
C. Полнење на садот за средството за плакнење	5.
D. Функција на детергентот	6.
5) Речење на садови во корпата	9.
Внимание пред и по ставањето на садовите во корпата	9.
Начин на речење на обичните садови	10.
6) Започнување на програмата за миене	11.
Табела на програмите за миене	11.
Вклучување на апаратот	12.
Менување на избраниот програм	12.
По завршувањето на програмот за миене	12.
7) Одржување и чистење	13.
Филтрирачки систем	13.
Грижа за машината за садови	14.
8) Инструкции за инсталација	15.
Постапка за поставување на апаратот	15.
Приклучување на цевки за одвод	16.
Постапка за инсталирање на апаратот	17.
Приклучување на електрична мрежа	18.
Приклучување на довод на вода	19.
9) Упатство за решавање на проблеми	20.
Пред да го повикате сервисот	20.
Шифри на несогласувања	21.
Технички информации	22.

Речење на садовите според EN50242

1. ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА НА АПАРАТОТ ПРОЧИТАЈТЕ ГИ ВО ЦЕЛОСТ СЛЕДНИВЕ УПАТСТВА



ВНИМАНИЕ! Кога ја употребувате машината за садови, почитувајте ги следниве инструкции:



УПАТСТВА ЗА ЗАЗЕМЈУВАЊЕ

- Потребно е направата да се заземји. Во случај на грешки при работење или квар заземјувањето ја намалува можноста за електричен удар, се грижи за патот на најмалиот отпор за електричен удар. Апаратот е опремен со приклучен кабел со заземјениот водовод и со заземјениот приклучокот.
 - Приклучокот го приклучувате во соодветниот штекер, кој е наместен и заземјен во склад со локалните важечки прописи и уредби.
- ВНИМАНИЕ!**
- Неправилното заземјување на апаратот може да предизвика електричен удар!
 - Доколку се двоумите, заземјувањето на апаратот нека го провери соодветно квалификуван стручњак за електрични направи. Не менувајте го приклучок, кој е наместен при доставата и не подесувајте го сами. Доколку утикачот не одговара на вашиот штекер, стручното лице за електрични направи нека го намести соодветно штекерот.



ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО ПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА

- Не постапувајте грубо со апаратот, не седете и не стојте на вратата на машината за садови или на корпата за садови.
- За време на работењето на машината или непосредно по завршувањето не допирајте ги грејните елементи.
- (ова упатство важи само за машини за садови со видливи грејни елементи).
- Не употребувајте ја машината за садови, доколку сите плочи не се на своето место и соодветно прицврстени. Доколку при работењето на машината мора да ги отворите вратата, направете го тоа многу внимателно за да не излезе вода од машината.
- Кога вратата е отворена, на неа не поставувајте тешки предмети и не стојте на неа. Апаратот може да се преврти.
- Кога ги редите валканите садови во машината за садови:
- редете ги остриите предмети така, да не ги оштетат гумите за дишување на вратата.
- Внимание: Ножевите и други помагала со остри краеве поставете ги во корпата со краевите надолу или пак поставете ги хоризонтално.
- Погрижете се за време на работењето на машината за садови пластичните делови да не дојдат во контакт со грејните делови (кај машините каде грејачите се изложени односно видливи).
- По завршувањето на циклусот на миене, осигурете се дека садот за детергент е празен.
- Не мијте пластични предмети, кои не се јасно означени како соодветни за машинско миене. Кај пластични предмети без ознаки проверете ги препораките на нивниот производител.
- Употребувајте само детергент и додатоци за плакнење за машини за садови.
- Во машината за садови никогаш не употребувајте сапун, детергент за алишта или детергент за рачно миене на садови. Наведените производи чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Спречете го пристапот на децата до детергентот и средствата за плакнење, како и до отворената врата на машината за миене, бидејќи во машината може да останат остатоци од средствата за миене.
- Направете да не ги употребуваат лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, движечки или ментални можности или лица со несоодветно искуство или знаење освен со соодветен надзор и упатства од лица кои се задолжени за нивната безбедност.
- Не дозволувајте им на децата да го употребуваат апаратот како играчка.
- Детергентите за машинско миене на садови се моќно алкални односно базични и можат да бидат многу опасни доколку се дегустираат. Спречете допир со кожата и очите и забранете им пристап на децата до машината за садови, кога е отворена вратата од истата.
- Не оставајте ја отворена вратата од машината за садови, бидејќи постои опасност некој да се сопне од неа.
- Оштетениот кабел може да го замени само производителот или неговиот овластен сервис, односно друго квалификувано лице.
- Пред да ја исфрлите употребената машина за садови, отстранете ја нејзината врата.
- Ве молиме исфрлете ја ембалажата на соодветен начин.
- Машината за садови употребувајте ја само за предвидената цел.
- Внимавајте за време на поставувањето приклучниот кабел на ниту едно место да не биде пресилно искривен или притиснат. Не подесувајте ги елементите за управување.
- Приклучете го апаратот со водоводот. Притоа употребувајте нови цевки и делови; фрлете ги старите цевки и наставки.
- Во машината за садови може да миете садови до 12 комплекти.
- Највисокиот доволен влезен притисок на вода е 1MPa.
- Максимален дозволен влезен притисок на водата е 1 MPa.
- Минимален дозволен влезен притисок на водата е 0,04 MPa.

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И ПОЧИТУВАЈТЕ ОВИЕ УПАТСТВА. ЧУВАЈТЕ ГИ ЗА КОРИСТЕЊЕ ВО ИДНИНА.

2. Отстранување на апаратот

Ослободете се од амбалажите на машината за садови на соодветен начин. Целиот материјал, употребен за амбалажата може да се рециклира.

Пластичните делови се означени со стандардни меѓународни кратенки:

- PE за полиетилен, т.е. фолија за завиткување на машината;
- PS стиропор, т.е. пена материјал за ублажување на удари;
- POM полиоксиметилен, т.е. пластични клипови;
- PP пролипропилен, т.е. инка за додавање на сол за омекнување на водата;
- ABS Акрилонитрил бутадиен стирен, т.е. материјал за надзорната плоча.



ВНИМАНИЕ!

- Амбалажата на машината за миење може да биде опасна за деца.
- Ве молиме да ја оставите амбалажата во центарот за рециклирање. Пред да го фрлите апаратот, исечете го приклучниот кабел и оневозможете го механизмот за затворање или заклучување на вратата.
- Делот од картон на амбалажата е направен од рециклирана хартија. Ве молиме ставете го во контејнерот наменет за собирање на отпаден материјал.
- Со правилното отстранување на овој производ, ќе придонесете за спречување на несакани последици за околината и здравјето на луѓето, кои може да се предизвикаат со несоодветно ракување на овој производ по неговиот рок на траење.
- За понатамошни и подетални информации за рециклирањето на овој производ, ве молиме обратете се на надлежните локални власти или на вашата служба за отстранување на отпадоци.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА АПАРАТОТ

Апаратот не ставајте го помеѓу мешаните комунални отпадоци. Ваквите отпадоци потребно е да ги собирате одвоено, за овозможување на понатамошна посебна обработка која што е потребна.

3. Упатства за управување со апаратот



ВАЖНО За да машината за садови ве служи најдобро, пред првата употреба внимателно прочитајте ги сите упатства за употреба.

Надзорна плоча

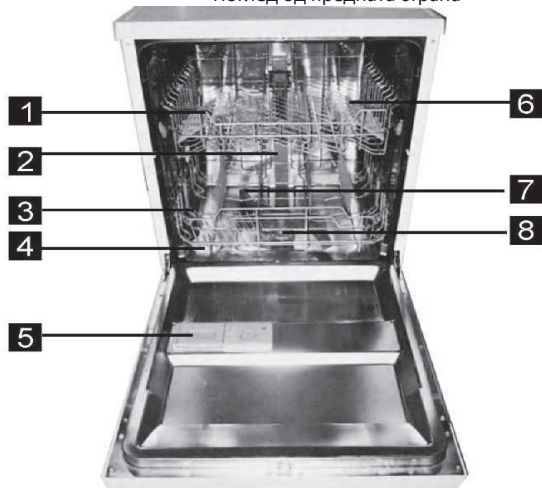


1. Сигнална ламба покажува кога е вклучен апаратот.
2. Ламбите за предупредување за сол и средство за плакнење : покажуваат кога мора да го наполните садот за сол или садот за средството за плакнење.
3. Сигналните ламби покажуваат одложен почеток на миењето (3h/6h/9h).
4. Сигналната ламба за половичен програм: го покажува програмот за половично наполнета машина.
5. Сигналната ламба за избраниот програм: покажуваат кој програм го избравте.
6. Копчето за половично наполнета машина за миење садови: изберете го само кога во машината има половична количина на садови (оваа функција може да ја употребувате, доколку сакате само 6 или помалку комплет садови и притоа штедите енергија и вода. Функцијата може да ја употребувате само заедно со програмите "интензивно", "нормално", "еко", "стакло", и "60 минути").
7. Копчето за одложен почеток: со притискање на копчето избирате одложено време на почеток на миењето.
8. Копче за избирање на програм: со притискање на копчето избирате определен програм на миење.
9. Копче за вклучување/исклучување: за вклучување на машината.

ВНИМАНИЕ: Стаклото на надворејната врата е кршлив украс: избегнувајте удари. Скршеното стакло може да биде опасно за вас и вашето семејство. Доколку тоа се случи веднаш повикајте ја сервисната служба.

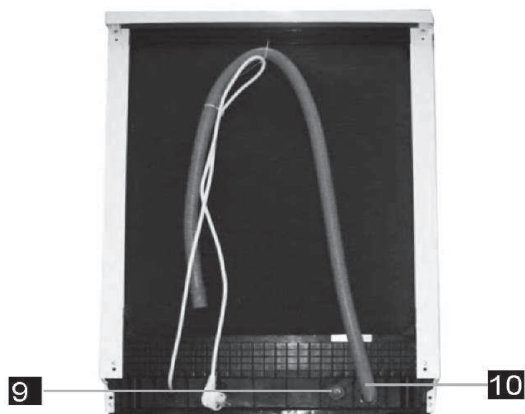
Функции и карактеристики на машината за миење садови

Поглед од предната страна



- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1 Горна корпа | 4 Сад за сол |
| 2 Внатрешна цевка | 5 Сад за детергент |
| 3 Долна корпа | 6 Полица за чаши |

Поглед од задната страна



- | | |
|------------------------------|------------------|
| 7 Рачки за прскање | 10 Одводна црево |
| 8 Собирање на филтерот | |
| 9 Приклучок за доводна црево | |

4. Пред првата употреба

Пред првата употреба на машината за миене:

- A. Наместете ја наставата за омекнување на водата.
- B. Додадете 1,5 kg сол за машините за миене, потоа наполнете го садот за сол со вода.
- C. Наполнете го садот за средство за плакнење
- D. Додадете детергент

A. Направа за омекнување на водата

Потребно е рачно да ја наместите наставата за омекнување на водата, со помош на индикаторот на режимот за прилагодување на тврдост на водата.

Наставата за омекнување на водата е направена така да ги отстрани минералите и солите кои негативно би влијаеле на работењето на апаратот.

Колку е повисока концентрацијата на овие минерали и соли, толку е потврда водата.

Потребно е наставата за омекнување на водата да се намести според тврдоста на водата во вашиот водовод. Податоците за тврдоста на водата ќе ги добиете кај локалното претпријатие за управување со водоводната мрежа.

Прилагодување на употребата на сол

Машината за миене е дизајнирана така што ќе овозможи прилагодување на количината на употребената сол според тврдоста на водата. На тој начин ќе ја прилагодите и оптимизирате употребата на сол. За што подобро прилагодување на употребата на сол, ве молиме почитувајте ги чекорите опишани во продолжение.

1. Вклучете го апаратот.
2. Најмногу 60 секунди по вклучување на апаратот притиснете го копчето Старт/пауза и држете го барем 3 секунди, да започнете со прилагодувањето на наставата за омекнување на водата.
3. Притиснете го програмското копче, за да го изберете соодветното поставување според водата во вашата водоводна инсталација. Подесувањата ќе се менуваат според следниот редослед:
H1->H2->H3->H4->H5->H6;
4. Притиснете го копчето старт/пауза за излез од поставувањата.

ТВРДОСТ НА ВОДАТА				Положба на копчето	Употреба на сол (грам / циклус)
dH	fH	Кларки	mmol/l		
0~5	0~9	0~6	0~0,94	H1 (брз)	0
6-11	10-20	7-14	1,0-2,0	H2 (едночасовен)	9
12-17	21-30	15-21	2,1-3,0	H3 (едночасовен, брз)	12
18-22	31-40	22-28	3,1-4,0	H4 (стакло)	20
23-34	41-60	29-42	4,1-6,0	H5 (стакло, брз)	30
35-55	61-98	43-69	6,1-9,8	H6 (стакло, едночасовен)	60

Напомена 1:

1 dH = 1,25 Clarke = 1,78 fH = 0,178 mmol/l

dH: германски степени

fH: француски степени

Кларки: британска мерка за тврдост на водата

Напомена 2:

Стандардно поставување: H4 (EN 50242)

За податоците за тврдоста на водата во вашиот водовод обратете се кај локалното водоводно претпријатие.



ВНИМАНИЕ: Доколку вашата машина за садови не е опремена со наставата за омекнување на водата, може да го прескочите овој дел од упатствата.

НАПРАВА ЗА ОМЕКНУВАЊЕ НА ВОДАТА

Тврдоста на водата се разликува кај поединечни места. Доколку водата во машината за миене е премногу тврда, ќе настанат облиги на садовите и приборот.

Апаратот е опремен со посебна направа за омекнување на водата, која употребува посебна сол за отстранување на водниот камен и минералите од водата.

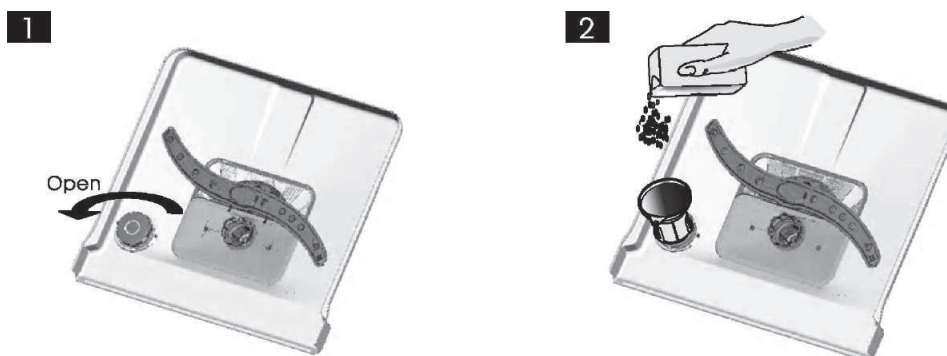
В. Додавање на сол во направата за омекнување на водата

Секогаш употребувајте сол наменет за машина за садови.

Садот за сол се наоѓа под долната корпа. Наполнете го според упатствата во продолжение.

Внимание!

- Употребете само сол, кој посебно е наменет за употреба во машините за садови. Каков и да е друг сол кој не е јасно наменет за употреба во машина за садови, може да и наштети на направата за омекнување на водата. Тоа посебно важи за кујнската сол. Во случај на штета поради употреба на несоодветна сол, производителот не дава никаква гаранција и не одговара за настанатата штета.
- Додајте сол само пред почеток на полниот циклус на миење. Така ќе спречите зрната сол или солената вода, која што може за време на додавање на солот да се разлие од направата за омекнување на водата, да остане подолго време на дното на машината и да предизвика корозија.



- А) Кога ја отстранувате долната корпа, одвртете го и отстранете го покривот од садот за сол. (1.)
- В) Ставете ја инката (прикажано) во отворот и додадете приближно 1,5 кг сол за машина за садови.
- С) Наполнете го садот за сол со вода. Без грижа доколку мала количина на вода се разлие преку работ на садот за сол. (2.)
- Д) Кога ќе го наполните садот за сол, завртете го капачето во насока на часовникот.
- Е) Кога ќе додадете доволно сол, предупредувачката ламба за недостаток на сол ќе престане да свети.
- Ф) Веднаш откако ќе го наполните садот со сол, стартувајте еден од програмите за миење (припорачуваме краток програм). Во спротивно солената вода може да му наштети на системот на филтрирање, пумпата, или други важни делови на машината. Гаранцијата не ги покрива ваквите штети.



ВНИМАНИЕ:

1. Садот за сол повторно го полните само кога ќе засвети предупредувачката ламба на надзорната плоча. Зависно од тоа, колку брзо се топи солта, ламбата за предупредување може да свети уште некое време откако ќе го наполните садот за сол.
2. Доколку на надзорната плоча нема предупредувачки ламби за нивото на сол (кај некои модели), може да оцените кога е потребно да додадете сол во направата за омекнување на водата според бројот на цикловите за миење, кои ги машината за садови ги извршила.
3. Доколку во машината за садови има растурени остатоци од сол, вклучете го програмот за наводнување или брзиот програм, да го отстраните вишокот сол.

С. Полнење на садот за средството за плакнење

Направа за дозирање на средството за плакнење

Апаратот го додава средството за плакнење за време на последното плакнење, за да спречи настанување на капки вода на вашите садови, бидејќи поради нив може да настанат дамки и флеку. Средството за плакнење исто така го подобрува сушењето, бидејќи овозможува водата да се лизга по садовите. Вашата машина за садови е дизајнирана за употреба на течни средства за плакнење. Дозираната направа за средството за плакнење се наоѓа на внатрешната страна на вратата, покрај садот за дозирање на детергентот. Наполнете ја така што ќе го отстраните капачето и ќе го додадете средството за плакнење во направата за дозирање, се додека прозорчето за индикатор на количината на средството за плакнење не стане сосема црно. Просторот на садот за средството за плакнење е приближно 110 ml.

Работата на средството за плакнење

Апаратот самостојно додава средство за плакнење за време на последниот циклус, за да обезбеди темелно плакнење и сушење без дамки и флеку.

Внимание!

Во машината за садови употребувајте само средства за плакнење од признати произведувачи односно марки. Никогаш не ја полнете дозираната направа за средството за плакнење со некаква друга субстанца (на пр. со детергент за садови, течен детергент), бидејќи може да го оштети апаратот.

Кога да се наполни дозираната направа за средството за плакнење?

доколку на надзорната плоча нема предупредувачки ламби за нивото на средството за плакнење, можете количината на истото да ја оцените според бојата на контролното прозорче "С", кое се наоѓа покрај капачето на дозираната направа. Кога е полн садот на дозираната направа, контролно прозорче ќе биде црно. Кога количината на средството за плакнење се намалува, големината на црната точка исто така се намалува. Количината на средството за плакнење никогаш да не падне под 1/4.

Кога количината на средството за плакнење се намалува, се намалува и црната точка на контролното прозорче, како што е прикажано долу.

- () Полно
- () 3/4 полно
- () 1/2 полно
- () 1/4 полно – Повторно пополнете, за да спречите дамки и флеку.
- () Празно

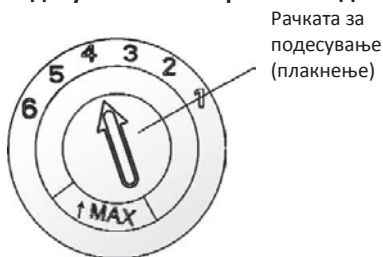


1. Садот на направата за дозирање отворете ја така што капачето ќе го завртите на положбата "отворено" (во насока на стрелката, кон лево) и подигнете го.
2. Додадете го средството за плакнење во направата за дозирање и внимавајте да не додадете премногу.
3. Повторно наместете го капачето така што ќе го ставите во положбата изедначена со ознаката "отворено", потоа обрнете го во положбата "затворено" во насока на стрелката (во десно).

⚠ ВНИМАНИЕ:

Исчистете ги можните различни остатоци од средството за плакнење со апсорбирачка крпа, за да спречите прекумерно полнење за време на следното миење. Не заборавајте повторно да го наместите капачето пред да ја затворите вратата на машината за садови.

Подесувања на направата за дозирање на средството за плакнење



Направата за дозирање за средството за плакнење има шест степени или четири степени. Најпрвин изберете го подесувањето "4". Доколку по миењето на садовите забележите дамки или доколку садовите не се сосем суви, зголемете ја количината на додаденото средство за плакнење, така што ќе го изберете подесувањето "5". Доколку садовите се уште не се сушат правилно или доколку има дамки, зголемете ја количината на средството за плакнење уште за еден степен, додека садовите не се сосема без дамки. Препорачано е подесувањето "4". (Стандардната вредност е "4".)

⚠ ВНИМАНИЕ:

Зголемете ја количината, доколку по миењето на садовите останат капки вода или дамки од водениот камен. Намалете ја количината, доколку на садовите забележите лепливи бели дамки или доколку на стаклото и ножевите забележите син слој.

D. Функција на детергентот

Детергентите со своите хемиски состојки се неопходни за отстранување на нечистотијата, омекнување на нечистотијата и нејзино отстранување од машината за садови. За таа цел соодветен е поголем дел од детергентите кои се на располагање во продавниците.

Внимание!

Правилна употреба на детергентот

Употребувајте само детергент кој е специјално наменет за употреба за машини за садови. Вашиот детергент треба да биде свеж и сув. Детергентот во прах додадете го во направата за дозирање односно во садот за детергент само пред да го стартувате циклусот на миење, а не и порано.

Детергенти

Постојат три вида на детергенти:

1. со фосфати и хлор,
2. со фосфати и без хлор,
3. без фосфати и без хлор.

Новите детергенти во прав обично се без фосфат. Така детергентот нема функција за омекнување на водата, кое инаку ќе го направат фосфатите. Во овој случај препорачуваме да додадете сол во направата за омекнување на водата, дури и ако тврдоста на вашата вода не надминува 6 °dH. Иако водата е тврда, доколку употребувате детергент без фосфати можат да се појават бели дамки на садовите и чашите.

Во овој случај додадете повеќе детергент за да постигнете подобри резултати. Детергентите без хлор имаат само малку бел ефект. Моќните и обоени дамки нема да бидат сосема отстранети. Во тој случај изберете програм со повисока температура.

Концентриран детергент.

Врз основа на хемискиот состав, детергентите може да ги поделиме на два основни вида:

- обични алкални (базични) детергенти со состојки со лужина;
- ниско алкални (базични) концентрирани детергенти со природни ензими.

Таблети за машина за садови

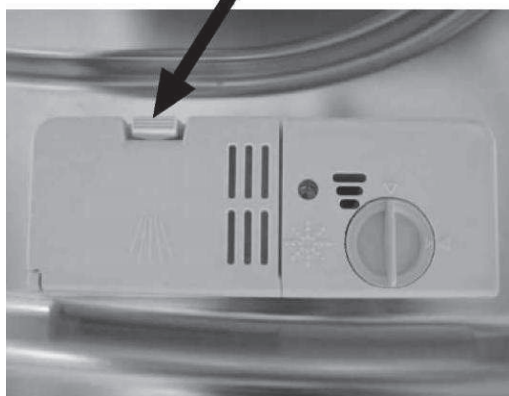
Таблетите за машина за садови од различни произведувачи се топат со различна брзина. Некои таблети не се топат целосно и неможат да ја развијат својата полна моќ на чистење за време на кратки програми. Затоа ве молиме доколку употребувате таблети за машина за садови, употребувајте долги програми, бидејќи на тој начин ќе бидете сигурни дека остатоците од детергентот ќе бидат сосема отстранети.

Сад за дозирање на детергент

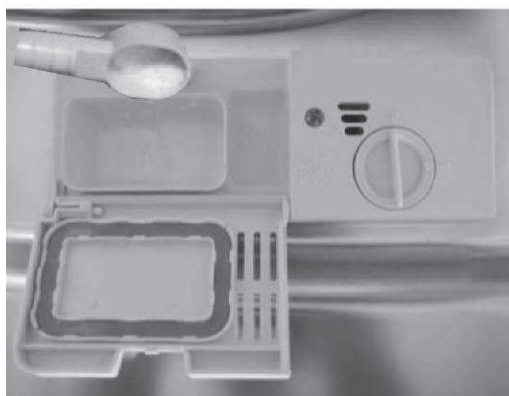
Додадете го детергентот пред почетокот на секој циклус на миеење според упатствата во табелата на циклуси на миеење. Вашата машина за миеење садови употребува помалку детергент и средство за плакнење од обичната машина за садови. Накратко за обична количина на садови доволна е една супена лажица детергент. Доколку миете произвалкани садови, додадете повеќе детергент. Секогаш додадете детергент само пред да ја вклучите машината за садови, бидејќи може да се навлажни со што се спречува неговото соодветно топење.

Дозирање на детергентот

1. Притиснете на бравата за да ја отворите садчето.



2.



ВНИМАНИЕ:

- Доколку капачето е затворено, притиснете го копчето за отварање. Капачето автоматски ќе се отвори.
- Ставајте го детергентот секогаш само пред почетокот на циклусот.
- Во машината за садови употребувајте само средства за плакнење од признати произведувачи односно марки.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Детергентот за машинско миеење е корозивен. Чувајте го далеку од дофат на деца.

Дозирање на детергентот.

Додадете го детергентот во садот за детергент. Оznakите за количина на детергент го имаат следново значење, како што е прикажано на десната страна:

A преграда за детергент за главен циклус на миене

B преграда за детергент за претходен циклус на миене

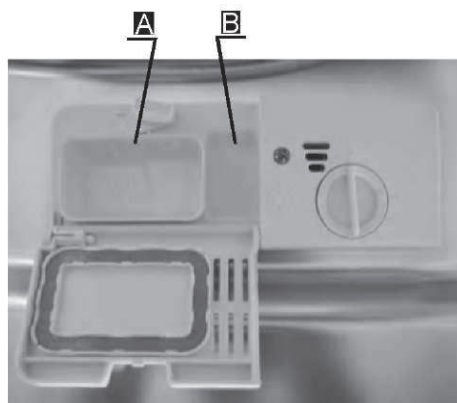
Ве молиме почитувајте ги упатствата на производителот во врска со дозирањето и чувањето како што е наведено на амбалажата на детергентот.

Затворете го капачето и притиснете го за да се затвори.

Доколку садовите се многу валкани додадете малку повеќе детергент во преградата за претходно миене. Овој детергент ќе биде додаден во фазата на претходно миене.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Податоците за количината на детергентот за поединечен програм ќе ги најдете на последната страна.
- Ве молиме придржувајте се на упатствата, бидејќи може да дојде до отстапувања поради тврдокорност, количината на нечистотијата и тврдоста на водата.
- Ве молиме придржувајте се кон упатствата на производителот, наведени на амбалажата на детергентот.



5. Редeње на садови во корпата

Препорака

- Препорачуваме да купувате кујнски помагала на кои е нагласено дека се погодни за машинско миeње.
- Употребувајте благ детергент кој е означен како "погоден за садови". Доколку е потребно, побарајте додатни информации од производителот на детергентот. ,
- За поединечни парчиња изберете програм со што пониска температура.
- За да спречите оштетување, не вадете ги стаклените предмети и приборот за јадење од машината за садови непосредно по завршувањето на циклусот на миeње односно програмата.

Погодноста на садовите и приборот за јадење во машината за садови

Не е прикладно

- Прибор и помагала со дрвени рачки, порцелански рачки или рачки од бисер
- Пластични предмети кои не се отпорни на топлина
- Постари прибори за јадење со лепени делови, кои не се отпорни на високи температури
- Бакарни и калаисани предмети
- Кристал
- Челични предмети кои може да зарѓосаат
- Дрвени чинии и пепелници
- Предмети од синтетички влакна

Делумно прикладно

- Некои стаклени предмети по долготрајно машинско миeње можат да изгубат сјај.
- Сребрени и алуминиумски предмети можат за време на миeњето да се обојат.
- Глазирани садови можат да избледат по често машинско миeње.

Внимание пред и по додавање на садови во корпата

За што подобри резултати при миeњето потивуајте ги следните упатства за редeње на садовите во корпата. Функциите и изгледот на корпата како и корпата за прибор може да се разликуваат од оние во вашата машина за садови.

Отстранете ги големите остатоци од храна. Омекнете ги остатоците од храната залепени на садовите.

Не е потребно садовите да ги миете по млаз вода.

Садовите ставајте ги во машина за садови на следниов начин:

1. Предмети како што се филцани, чаши, лонци и тенџериња обрнете ги надолу.
2. Искривени предмети или предмети со вдлабнатини наместете ги така што ќе може да истече водата од нив.
3. Сите предмети наместете ги така што за време на миeњето нема да можат да се превртат.
4. Сите предмети поставете ги така да за време на циклусот на миeње распрскувачите можат слободно да се вртат.



ВНИМАНИЕ: Многу мали предмети не мијте ги во машината за садови, бидејќи можат да паднат од корпата.

- Шипливите предмети како што се филцани, чаши, лонци и тенџериња итн. редете ги во машината така што отворениот дел ќе биде обрнет надолу, за да не се собира водата во нив или во длабокото дно.
- Не редете ги предметите еден во друг со што меѓусебно ќе се прекриваат.
- Стаклените предмети да не се допираат меѓусебе, бидејќи можат да се оштетат.
- Поголеми предмети коишто најтешко се чистат, редете ги во долната корпа.
- Горната корпа е наменета предсе за почувствителни и лесни парчиња садови, како на пример за чаши, шољи за чај и кафе.
- Ножевите со долги сечила можат да бидат опасни во исправена положба.
- Долгите и/или остри предмети, како на пример кујнски ножеви поставете ги хоризонтално во горната корпа.
- Ве молиме не додавајте премногу садови во машината за садови. Ова е важно за добри резултати како и за умерена употреба на електрична енергија.

Отстранување на садовите

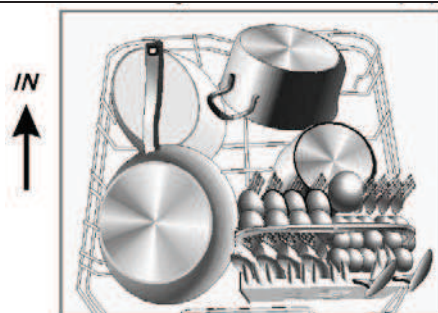
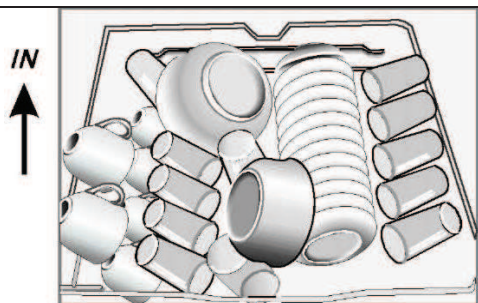
За да спречите капење на водата од горната корпа врз предметите во долната корпа, препорачуваме најпрвин да ја испразните долната корпа па потоа горната.

Начин на редување на обични садови

Редување на садовите во горната корпа	Редување на садови во долната корпа
---------------------------------------	-------------------------------------

Горната корпа е наменета за поосетливи и полесни садови, како на пример чаши, филцани за чај и кафе, тацни за филцани, чинии, помали здели, плитки тенџериња и тави (доколку не се премногу извалкани). Садовите наместете ги така за да млазот вода не може да ги помрдне.

Препорачуваме поголемите предмети кои најтешко се чистат да ги ставате во долната корпа. Помеѓу овие предмети спаѓаат лонци, тави, капаци, садови за сервирање и здели – како што е прикажано на долната слика. Препорачуваме садовите за сервирање како и капацие да ги поставувате на врвовите на корпата, за да не го попречуваат вртењето на горните распрскувачи.



Ве молиме почитувајте го следново:

- Лонците, садовите за сервирање итн. мора да бидат секогаш обрнети со отворениот дел надолу.
- Длабоките лонци мора да бидат навалени за да се овозможи истекување на водата.
- Држачите за садови во долната корпа да се редат така што ќе се овозможи редување на поголеми или повеќе лонци и тави.

Прилагодување на горната корпа

Висината на горната корпа се наставува со што се овозможува повеќе простор за поголеми предмети и во горната и во долната корпа. Прилагодете ја висината на горната корпа така што тркалата ќе ги ставите на повисока висина. Подолгите предмети како на пример приборот за сервирање на салати и ножеви може да ги ставите на полицата за да не го попречуваат вртењето на прскалките.

Редување (преклопување) на полиците за чаши

За редување на лонци и тави, држачите можете да ги ставите на дното на корпата, како што е покажано на сликата на десната страна.



Горна положба



Долна положба



Тркала

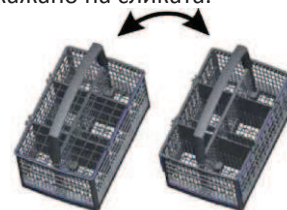
Корпа за прибор за јадење

Приборот за јадење ставајте го во корпата наменета за прибор за јадење, со рачките надолу. Доколку корпата за садови има и странични корпички, лажиците ставајте ги во соодветните места односно отвори, посебно долгите предмети ставајте ги хоризонтално на предниот дел на горната корпа како што е прикажано на сликата.



ВНИМАНИЕ!

Внимавајте некој предмет да не излезе преку дното на корпата. Острите предмети секогаш редете ги така што остриот дел ќе биде нанадолу!



За ваша лична безбедност и поквалитетно чистење, приборот за јадење ставајте го во корпата, притоа внимавајте:

- поединечните делови од приборот да не бидат споени меѓу себе;
- приборот ставајте го во корпата со рачките надолу;
- ножевите и другите можни небезбедни помагала ставајте ги со рачките нанагоре.

6. Почеток на програмата за миене

Табела на програми за миене

ВНИМАНИЕ: (*) Значи дека е потребно да го додадете средството за плакнење во садот за средство за плакнење.

Програм	Информации за изборот на циклусот на миене	Опис на циклусот на миене	Детергент претходно/главно миене	време на циклусот (минути)	Употреба на енергија (kWh)	Употреба на вода (литри)	Средство за плакнење
Интензивен 	За повалкани садови и обично извалкани лонци, тави, здели итн. со засушени остатоци.	Претходно миене (50 °C) Миене (65 °C) Плакнење Плакнење(65 °C) Сушење	5/25 g (или 3 во 1)	140	1,6	19	*
Обичен 	За обично валкани садови на пример лонци, чинии, чаши и валкани тави.	Претходно миене (45 °C) Миене (55°C) Плакнење Плакнење (65°C) Сушење	5/25g (или 3 во 1)	160	1,35	15	*
Еко (погоден за околината) eco (*EN 50242)	Стандарден дневен циклус на миене за обично валкани садови за сервирање и е најефикасен во поглед на употреба на вода и електрична енергија за трпезни (за сервирање) садови	Претходно миене Миене(50°C) Плакнење Плакнење (65°C) Сушење	5/25g (или 3 во 1)	170	1,02	12	*
Стакло 	За помалку валкани садови, на пр. чаши, кристал и чувствителен порцелан.	Претходно миене Миене (40°C) Плакнење Плакнење (60°C) Сушење	5/25g	120	0,85	15	*
Едночасовен 1h 	За помалку валкани садови, за кои не е потребно ефикасно сушење.	Претходно миене (50 °C) Миене (60°C) Плакнење(55°C) Сушење	5/25g	60	1	10	*
Брз 	Пократок циклус за помалку валкани садови, за кои не е потребно сушење.	Миене (40°C) Плакнење Плакнење (45°C)	20g	40	0,6	11,5	

ВНИМАНИЕ:

*EN 50242: Програмот е наменет за тестен циклус. Информации за тестот за споредливост се дадени врз основа на EN 50242, како што е опишано долу:

- Капацитет: 12 комплети
- Положба на горната корпа: горни тркала на лизгање
- количина на додаденото средство за плакнење: 6
- PI: 0,49 w; Po: 0,45 w

Вклучување на машината

Стартување на циклусот за миене садови

1. Извлечете ја долната и горната кошница, наредете ги садовите и вратете ги кошниците назад во машината за миене садови.
2. Се препорачува прво да се наполни долната кошница, а потоа горната (погледнете во поглавјето „Редување садови во машината за миене садови“)
3. Додајте детергент (погледнете во поглавјето „Сол, детергент и средство за плакнење“)
4. Приклучете ја машината во електрична мрежа. Машината приклучете ја на извор на напојување со електрична енергија со спецификации: 220-240 VAC/50 Hz; спецификациите на штекерот изнесуваат 10 A 250 VAC. Пред вклучувањето, проверете дали вентилот за вода за машината за миене садови е отворен до најголемиот притисок. Затворете ја вратата на машината за миене садови и притиснете го копчето за вклучување. Ке се вклучи сигналната сијаличка за вклучување/исклучување.
5. Свртете го копчето за избор на програма во насока на стрелките на часовникот. Програмите за миене ќе се менуваат по следниот редослед: интензивна – нормална – ЕКО – стакло – едночасовна – брза. Кога ќе изберете програма ќе се вклучи соодветна сијаличка, за избраната програма. Потоа притиснете го копчето за старт/пауза. Машината за миене садови ќе почне со работа.

ЗАБЕЛЕШКА:

Ако го притиснете копчето за старт/пауза во текот на циклусот на миеење садови, сијаличката за текот на миеењето ќе престане да трепка, а машината за миеење садови ќе свирне на секоја минута, се додека повторно не го вклучите копчето за старт/пауза.

Менување на избраната програма

Предуслов:

1. Циклусот на миеење, кој веќе е во тек, може да го промените само кратко време по неговиот почеток. Во спротивно детергентот веќе е додаден од садот во внатрешноста на машината, а водата може веќе да е исфрлена од машината. Во тој случај треба повторно да го наполните садот за детергент(погледнете го поглавјето „Додавање детергент“).
2. Притиснете го копчето за старт/пауза. Машината ќе премине во состојба на готовност. Притиснете го копчето за избор на програма и држете го барем 3 секунди. Потоа можете да го промените циклусот на миеење (погледнете во поглавјето „Вклучување на машината за миеење садови“).

ЗАБЕЛЕШКА:

Ако за време на циклусот на миеење ја отворите вратата на машината за миеење садови, програмата за миеење ќе се прекине. Сијаличката за програмата ќе престане да трепка, а машината ќе свирне на секоја минута се додека не ја затворите вратата. Кога ќе ја затворите вратата машината за десет секунди ќе продолжи со работа.

Ако вашата машина за миеење садови има и функција на меморија во случај на грешка или испад на електричната енергија, избраната програма ќе заврши и во случај на испад на напојувањето со струја.

Заборавивте да додадете некој сад во машината?

Заборавен сад можете да ставите во машината било кога пред да се отвори садот за детергент.

- | | |
|---|--|
| 1 Малку подотворете ја вратата за да се прекине циклусот на миеење. | 4 Затворете ја вратата на машината за миеење садови. |
| 2 Кога перките ќе престанат да се вртат, можете до крај да ја отворите вратата. | 5 По десет секунди машината ќе продолжи со циклусот на миеење. |
| 3 Ставете го заборавениот сад во машината. | |

По завршување на програмата за миеење

По завршувањето на циклусот на миеење, машината ќе свирне осум пати. Исклучете ја машината со прекинувач, односно со копчето за вклучување/исклучување. Затворете го вентилот за вода и отворете ја вратата на машината за миеење садови. Пред да почнете да ја празните машината по завршувањето на циклусот на миеење, почекајте приближно 15 минути. Така садовите малку ќе се оладат; кога садовите се жешки, се почувствителни и кршливи. А така садовите и подобро ќе се исушат.

Исклучување на машината

Сигналната сијаличка, која ја означува избраната програма, свети, а не трепка. Во тој случај програмата е завршена.

1. Исклучете ја машината со притискање на копчето за вклучување/исклучување.
2. Затворете ја славината за вода.

Внимателно отворете ја вратата на машината.

Жешките садови се чувствителни и побрзо пукаат, затоа треба да ги оставите приближно 15 минути, да се оладат, пред да ги вадите од машината.

Отворете ја вратата на машината за садови и оставете ја неколку минути притворена, пред да ги извадите садовите. Така садовите нема да бидат толку жешки, а и сушењето ќе биде поефикасно.

Вадење на садовите од машината

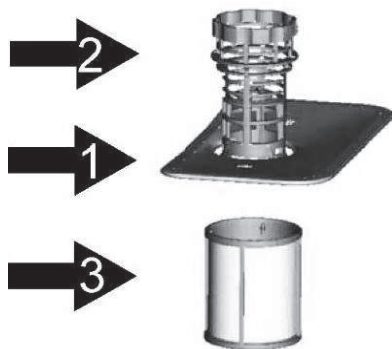
Вообичаено е машината да биде малку морка во внатрешниот дел.

Прво испразнете ја долната кошница, а потоа и горната. Така ќе спречите, евентуалните остатоци од вода на предметите во горната кошница, да капат по садовите во долната кошница.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Отворањето на вратата на машината за миеење садови за време на циклусот за миеење е опасно, бидејќи, жешката вода од машината може да ве изгори.

Филтерски систем

Филтерот спречува, поголеми остатоци од храна или други предмети да навлезат во пумпата на машината. Остатоците може да го затнат филтерот. Во тој случај треба да се отстранат.



Филтерскиот систем е составен од груб филтер, главен (рамен) филтер и фин филтер (микро филтер).

Главен филтер (1)

Посебен шмрк од долната перка ја дроби храната и парченцата нечистотија, кои се фаќаат во овој филтер и ги плаќне низ одводот.

Груб филтер (2)

Поголеми парчиња, на пример парченца коски или стакло, кои би можеле да го затнат одводот се задржуваат во грубиот филтер. За да ги отстраните предметите, кои останале во филтерот, нежно притиснете го држачот на врвот на филтерот и подигнете го.

Фин филтер (3)

Овој филтер ја задржува нечистотијата и остатоците од храна на дното на машината во делот на одводот и спречува, повторно да се залепат на садовите.

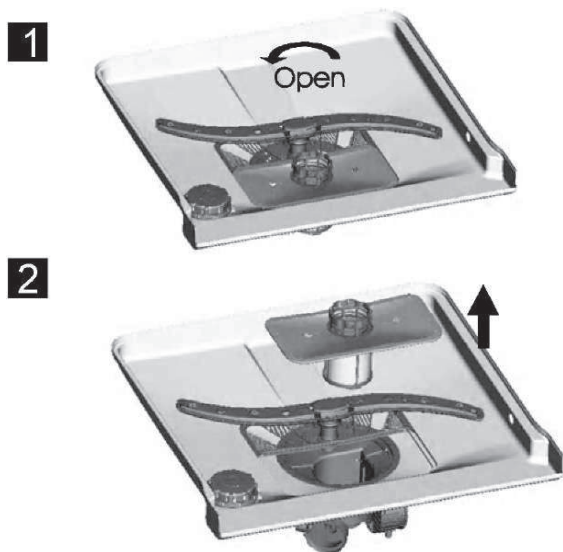
Филтерски систем

Филтерот ефикасно ги отстранува парченцата храна од водата со која се плаќнат садовите и така овозможува повеќекратно искористување на водата. За најдобри резултати на миењето, треба филтерот редовно да се чисти. Затоа се препорачува по секое миење да ги отстраните поголемите парчиња храна, кои останале во филтерот по миењето, така што ќе ги исплакнете полукружниот филтер и цилиндерот под млаз вода. Филтерската направа ќе ги отстраните така што ќе ги подигнете држачот на филтерскиот цилиндар.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не ја користете машината за миење садови, ако филтерот не е наместен.

Несоодветно поставен филтер може да ја намали ефикасноста на машината и да ги оштети садовите и приборот за јадење.



1. чекор: свртете го филтерот во насока спротивна од стрелките на часовникот.

2. чекор: подигнете го филтерскиот систем.

⚠ **ЗАБЕЛЕШКА:** По овој редослед на чекорите ќе го отстраните филтерот. Следете ги истите чекори во обратен редослед, за да го вратите филтерот на место.

Забелешки:

По секоја употреба на машината за миење садови проверете дали филтрите се затнати.

Откако ќе го одвртите грубиот филтер, може да го извадите филтерскиот систем. Отстранете ги остатоците од храна и исчистете го филтерот под млаз вода.

ЗАБЕЛЕШКА: Целиот филтерски систем исчистете го еднаш неделно.

Чистење на филтерот

Грубиот и финиот филтер исчистете ги со четка. Повторно составете ги деловите на филтерот, како што е прикажано на сликите на претходната страна. Наместете го целосниот филтерски систем во машината за миење садови и прицврстете го со притискање надолу.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не чукајте по филтрите за да ги исчистите. Со тоа може да го смените обликот на филтерот, што ќе ја намали ефикасноста на машината за миење садови.

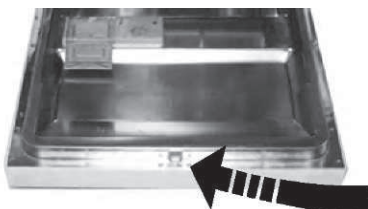
Грижа за машината за миење садови

Контролната плоча може да ја исчистите нежно со влажна крпа. По чистењето темелно исушете ја контролната плоча.

За чистење на надворешниот дел на машината користете восок за полирање на апарати.

Никогаш за чистење не употребувајте остри предмети, жичани сунѓерчиња или абразивни средства за чистење, без оглед на тоа за кој дел од машината за миење садови се работи.

Чистење на вратата



За чистење на рабовите околу вратата користете само мека, топла, влажна крпа. За да спречите навлегување на вода во бравата, односно во механизмот за затворање и до електричните компоненти, не употребувајте средства за чистење со распрскувач.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Никогаш немојте да ја чистите плочата на вратата со средство за чистење со распрскувач, бидејќи може да ја оштетите бравата и електричните компоненти. Не користете груби средства за чистење и некои хартиени бришачи, бидејќи тие можат да остават гребаници или траги на површината од нерѓосувачки челик.

Заштита од замрзнување

Ве молиме, за време на зима да се погрижите, ниту еден дел од машината за миење садови да не биде изложен на замрзнување. По секој циклус на миење, почитувајте ги следните упатства:

1. Исклучете ја машината од електричната мрежа.
2. Затворете го дотокот на вода и извадете (исклучете) ја цевката од славината односно од вентилот за вода.
3. Исцедете ја водата од доводната цевка и од славината (соберете ја водата со соодветен сад).
4. Повторно приклучете ја доводната цевка на вентилот односно на водовод.
5. Отстранете го филтерот од дното (внатрешноста) на машината за миење садови и отстранете ја водата со впивачки сунѓер.

Забелешка: Ако вашата машина за миење садови не работи, бидејќи некој нејзин дел замрзнал, повикајте сервисер.

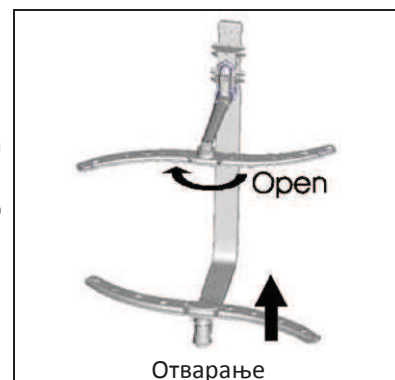
Чистење на перките

Перките, кои ја распрскуваат водата, треба редовно да се чистат, за да се спречи остатоците од тврдата вода (бигор) да ги затнат млазниците и да им пречат на лежиштата.

Горната перка се отстранува така што ја држите матицата, а перката ја вртите во насока на стрелките на часовникот.

Долната перка се отстранува со повлекување нагоре.

Перките се мијат со сапуница и во топла вода, а со мека крпа исчистете ги млазниците. Откако темелно ќе ги исплакнете вратете ги назад на место.



Зачувување на машината за миене садови во добра состојба

По секое миене

По секој циклус на миене затворете го доводот на водата во машината и оставете ја врата малку отворена, за влагата и мирисите да излезат од машината.

Извлечете го приклучокот за струја

Пред чистење или работа на одржување секогаш исклучете ја машината од струја.

Не употребувајте растворувачи или абразивни средства за чистење

За чистење на надворешниот дел од машината и нејзините гумени делови никогаш не употребувајте разредувачи или груби, односно абразивни средства за чистење. Користете само крпа и топла сапуница. Ако сакате да отстраните дамки или траги од внатрешниот дел на површината на машината, користете крпа навлажнета во вода, во која е додаден малку вински оцет или со средство за чистење наменето за машини за миене садови.

Кога не ја употребувате машината подолго време

Се препорачува да пуштите циклус на миене со празна машина за садови. Исклучете го приклучокот за струја од штекерот, затворете го доводот на вода и оставете ја вратата на машината притворена. Така ќе го продолжите животниот век на гумите на вратата и ќе спречите појава на непријатни мириси во машината.

Преместување на машината

Ако морате да ја преместите машината, внимавајте таа цело време да остане во ветрикална положба. Доколку навистина е потребно, може да ја превртите на задната страна.

Гуми

Еден од факторите, односно причините за непријатен мирис во машината за миене садови се остатоците од храна на гумите. Отстранете ги тие остатоци со влажна крпа, за да ги спречите непријатните мириси.

8. Упатство за монтирање

▲ ВНИМАНИЕ!

Монтирањето на водоводна и електрична мрежа може да го изврши само оспособен стручњак.

Предупредување!

ОПАСНОСТ ОД СТРУЕН УДАР!

ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА МОНТАЖАТА ИСКЛУЧЕТЕ ЈА МАШИНАТА ОД ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА.

АКО ТОА НЕ ГО НАПРАВИТЕ СЕ ИЗЛОЖУВАТЕ НА ОПАСНОСТ ОД СТРУЕН УДАР И ДУРИ НА СМРТНА ОПАСНОСТ.

Подготовка за монтирање на машината

Поставете ја машината на избраното место, во близина на довод и одвод на вода и соодветен штекер за приклучување на електрична мрежа.

За полесно приклучување на одводната цевка на машината на канализацискиот отвор, поставете ја машината за миене садови покрај кујнскиот елемент со корито за миене.

Забелешка: прегледајте го приложениот прибор за монтирање (конзола за украсна летва, навртка за прицврстување).

Внимателно прочетете ги упатствата за поставување:

- Илустрации со димензии на кујнските елементи и положба за поставување на машината за миене садови
- За полесно приклучување на одводната цевка на машината на канализацискиот отвор, поставете ја машината за миене садови покрај кујнскиот елемент со корито за миене (погледни слика 1).
 - Ако имате намера да ја ставите машината за миене садови во близина на аголен елемент, предвидете доволно простор за слободно отворање на вратата (погледни слика 2).

(Слика 1):

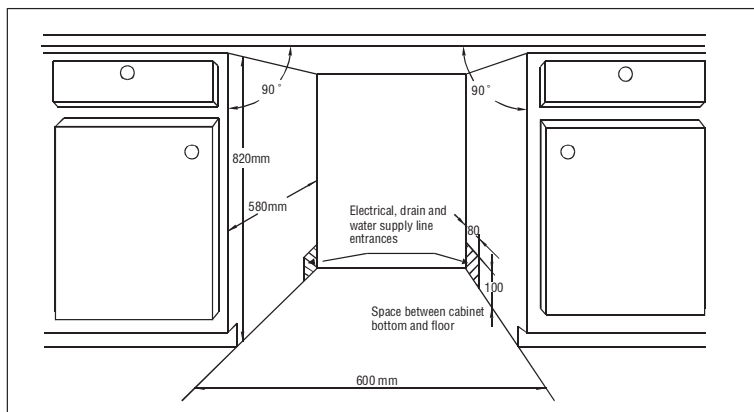
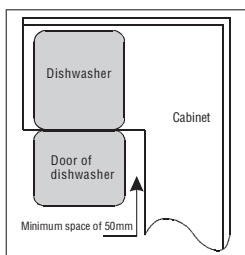
Димензии на просторот во кујнските елементи
Најмалку 5 mm меѓу горната површина на машината за миене садови и работната плоча и страничната површина израмнета со елементот.

(отвори за приклучок на струја, довод и одвод на вода;
растојание меѓу дното на елементот и подот)

(Слика 2):

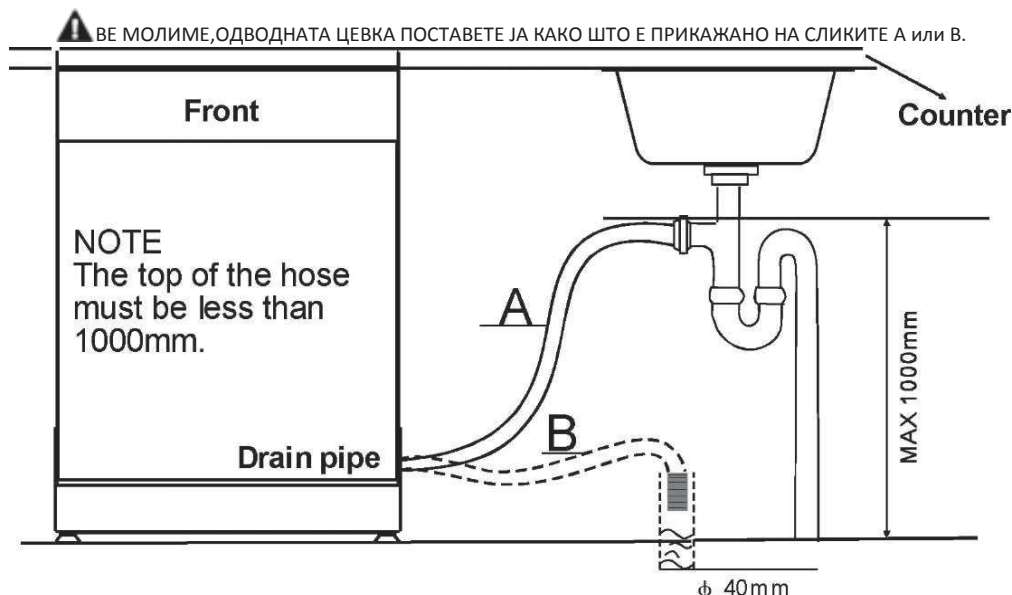
Најмало растојание потребно за отворање на вратата.

(машина за миене садови – кујнски елемент – врата на машината – најмало растојание 50 mm)



Приклучување на одводната цевка

Поставете ја одводната цевка во одводен отвор со минимален пречник од 40 mm, или инсталирајте ја во коритото за миење, а при тоа внимавајте цевката никаде да не биде превиткана или притисната. Врвот на одводната цевка не смее да биде повеќе од 1.000 mm над подот, на кој стои машината за миење садови.



Постапка за монтирање на машина за миење садови во низа кујнски елементи

1. Цевката за довод на вода прицврстете ја на чешмата со студена вода.
2. Поврзете ја цевката за одвод на вода од машината. Постапувајте според цртежот (слика 3).
3. Приклучете го кабелот за струја во електрична мрежа.
4. Под површината на работната плоча залепете кондензациска лента. При лепењето на лентата внимавајте, кондензациската лента да биде израмнета со работ на работната површина на плочата (цртеж број 1).
5. Поставете ја машината во предвидениот отвор и правилно намесетете ја (цртеж број 2).
6. Нивелирајте ја машината. Задните ногарки може да се подесуваат од предната страна на машината со вртење на навртка со помош на клуч што се вметнува (имбус) на средината на подножјето на предниот дел на машината (цртеж број 3а). Предните ногарки се подесуваат со вртење на матиците за регулација со помош на рамен одвртувач (цртеж број 3б).
7. Кога машината за миење садови е поставена во конечната положба, треба да се прицврсти. Тоа може да го направите на два начина:
 - A. Нормална работна плоча: монтажниот аголен профил на левата (или десната) страна поставете го во предвидениот отвор на левата (десната) странична површина и прицврстете го со помош на две навртки за дрво (цртеж број 4)
 - B. Мермерна или гранитна работна плоча: свиткајте го монтажниот аголен профил на левата (десната страна) под прав агол и ставете го во предвидениот отвор за левата (десната) странична површина и прицврстете го на работната плоча со помош на две навртки за дрво (цртеж број 5).
8. Свиткајте ги монтажните конзоли на долната украсна плоча на кујнскиот елемент на соодветна длабочина (цртеж број 6) и прицврстете ги на украсната летва (цртеж број 7).
9. Со помош на конзолите процврстете ја украсната летва на кујнскиот елемент на основата на машината за миење садови (цртеж број 8).

За правилно работење на млазниците и за работење на програмите за миење потребно е машината за миење садови да биде правилно нивелирана и да е во водорамна положба.

1. Нивелираноста на машината за миење садови проверете ја така што прво поставете ја либелата поперечно на вратата, а потоа и надолжно на страничниот раб на линијата на внатрешната комора на машината, како што е прикажано на сликата.
2. Нивелирајте ја машината за миење садови со вртење, односно подесување на секоја ногарка за подесување посебно.
3. Внимавајте, да не се случи, машината за миење садови за време на постапката на нивелирање случајно да се врати.

(слика5):

Цртеж со ногарки за подесување

ЗАБЕЛЕШКА:

Најголемо висинско растојание на ногарките за подесување е 50 mm.

(натпис на слика):

со помош на либела проверете го попречниот наклон;

со помош на либела проверете го должниот наклон;

Приклучување на електрична мрежа



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За ваша лична безбедност:

ЗА НАПОЈУВАЊЕ НА ОВАА МАШИНА СО ЕЛЕКТРИЧНА ЕНЕРГИЈА НЕ УПОТРЕБУВАЈТЕ, ПРОДОЛЖНИ КАБЛИ, РАЗДЕЛНИЦИ ИЛИ КОНВЕРТОРИ.

НИКОГАШ ПОД НИКАКВИ ОКОЛНОСТИ НЕМОЈТЕ ДА ГО ИСЕЧЕТЕ ИЛИ ОТСТРАНИТЕ ЗАЗЕМЈУВАЧКИОТ ВОД ОД КАБЕЛОТ ЗА НАПОЈУВАЊЕ.

Барања во врска со електричната енергија

Ве молиме, проверете го бараниот напон на натписната табличка на машината и вклучете ја машината за миење садови на соодветен извор на напојување со електрична енергија (електрична мрежа). Употребете пропишан осигурувач од 10 ампери. Се препорачува употреба на осигурувач со временско одложување или уред за прекин на електричното коло (автоматски осигурувач). За машината за миење садови определете посебно, одвоено струјно коло.



пред употреба
проверете дали машината е
соодветно заземјена

Приклучување во електрична мрежа

Проверете дали напонот и фреквенцијата на електричната мрежа се соодветни со податоците на натписната табличка. Приклучете го приклучокот само на соодветно заземјен штекер. Ако електричниот штекер, во кој имате намера да ја вклучите машината не е соодветен за приклучокот, заменете го штекерот и не употребувајте конвертори, бидејќи тие лесно се прегреваат и запалуваат.



УПАТСТВА ЗА ЗАЗЕМЈУВАЊЕ

■ Машината треба да се заземји. Во случај на грешка во работењето или дефект, заземјувањето ја намалува можноста од струен удар, бидејќи наоѓа пат на најмал отпор за електричната струја. Машината е опремена со приклучен кабел со заземјувачки вод и заземјен приклучок. Приклучокот приклучете го во соодветен штекер, кој е монтиран и заземјен согласно локално важечките стандарди и барања.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

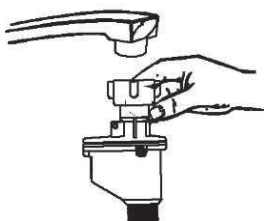
Неправилното заземјување на машината може да предизвика опасност од струен удар!

Ако се сомневате, повикајте соодветно оспособен стручњак за електрични инсталации да провери дали заземјувањето на машината е соодветно.

Не го менувајте приклучокот инсталиран на приклучниот кабел на машината. Ако приклучокот лежи лабаво во штекерот, соодветно оспособен стручњак за електрични инсталации нека монтира нов соодветен штекер.

Приклучување на водоводна мрежа

Приклучување на безбедносна цевка за довод на вода



Машината треба да се приклучи на водовод со нов комплет цевки. Не користете стари комплекти цевки.

Притисокот на водата мора да биде меѓу 0,04 МПа и 1 МПа. Ако притисокот е под минималната вредност, посветувајте се со водноводното претпријатие.

До крај извлекете ја безбедносната доводна цевка од делот за чување, кој се наоѓа на задната страна на машината за миење садови.

Стегнете ги штрафовите на доводната цевка за вода на чешмата со навој од ¾ инч. Пред да ја стартувате машината, сосема отворете ја славината за вода.

ЗА БЕЗБЕДНОСНАТА ДОВОДНА ЦЕВКА ЗА ВОДА

Безбедносната цевка за довод на вода има двојни сидови. Системот на цевките спречува пуштање на водата и во случај цевката да пукне, бидејќи во тој случај водата ќе истече во просторот меѓу доводната цевка и надворешната набрана обвивка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Цевката, која ја поврзувате со чешмата на коритото за миене во кујната, може да пукне ако е приклучена на истата водоводна линија, како машината за миене садови. Ако на вашето корито за миене имате таква цевка, се препорачува да ја исклучите и да го затнете отворот.

Исклучување на безбедносната цевка за довод на вода

1. Затворете го доводот на вода.
2. Ослободете го водниот притисок, со притискање на копчето за ослободување на притисокот. Така ќе го ослободите притисокот и ќе се заштитите себе си и предметите во просторијата од евентуално прскање.
3. Одвртете го додатокот на безбедносната цевка од славината.

ПРИКЛУЧОК ЗА ЛАДНА ВОДА

Приклучете ја цевката за довод на ладна вода на славина со навој (3/4 инч) и проверете дали цевката е добро прицврстена. Ако цевката за довод е нова или не е употребувана подолго време, пуштете низ неа млаз вода да проверите дали водата е чиста и без нечистотии. Ако тоа не го направите, цевката за довод на вода може да се затне, а тоа може да ја оштети машината.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ве молиме, по користење на машината за миене садови, да ја затворите славината, односно, вентилот за вода.

Поставување на машината

Машината за миене садови ставате ја на избраното место. Задната страна на машината треба да биде потпрена на сидот зад неа, а страничните површини треба да бидат израмнети со страниците на кујнските елементи. Машината за миене садови е опремена со цевки за довод и одвод на вода, кои за полесна монтажа, може да се постават на било која страна на машината.

Како да се испушти вишокот на вода од цевката

Ако коритото за миене е над 1.000 mm од подот, на кој стои машината за миене садови, вишокот вода не може да истече во неа. Во тој случај исцедете го вишокот вода од цевката во соодветен сад, кој го држите пониско од нивото на коритото за миене.

Цевка за одвод на вода

Приклучете ја цевката за одвод на вода. Одводната цевка треба соодветно да се прицврсти, за да се спречи пуштање на вода. Проверете, одводната цевка никаде да не биде превиткана или притисната.

Продолжување на цевката за одвод

Ако мора да се употреби продолжеток на одводната цевка, користете цевка, која е слична на приложената со машината. Цевката не смее да биде подолга од четири метри. Во спротивно ефикасноста на машината за миене садови ќе биде помала.

Приклучување на сифон

Приклучокот за одвод на вода од машината за миене садови мора да се наоѓа на помалку од 1.000 mm над нивото на машината за миене садови. Цевката за одвод на вода мора да се прицврсти.

Старување на машината за миене садови

Пред да ја стартувате машината за миене садови проверете:

- Дали машината за садови е израмнета и соодветнио прицврстена?
 - Дали славината за вода е отворена?
 - Дали пуштаат цевките?
 - Дали приклучниот кабел цврсто лежи во штекерот?
 - Дали машината е вклучена?
 - Дали доводната и одводната цевка се заплеткани, превиткани или притиснати?
- Извадете ја целата амбалажа и печатениот материјал од машината за миене садови.

 **Внимание:** По монтирањето чувајте го овој прирачник. Содржината на прирачникот може многу да им помогне на корисниците.

9. Совети за отстранување на проблеми

Пред да го повикате сервисот

Со советите во табелата на следните страници некои проблеми може да ги отстраните сами без помош на сервисот.



Технички
проблеми

Проблем	Можни причини	Што да направите
Машината за садови не може да се вклучи.	Прегорен осигурувач или активиран автоматски осигурувач.	Заменете го осигурувачот или ресетирајте го автоматскиот осигурувач. Отстранете ги другите апарати, кои можеби делат водови за напојување со машината за садови.
	Апаратот не е вклучен.	Проверете дали апаратот е вклучен и дали вратата е силно затворена. Проверете дали приклучниот кабел е правилно приклучен во штекерот.
	Притисокот на водата е низок.	Проверете дали доводната цевка за вода е правилна приклучена и дали чешмата за вода е отворена.
	Вратата на машината не е убаво затворена.	Погрижете се вратата да биде убаво затворена.
Водата останува во машината за садови.	Одводната цевка е је свиткана или стегната/совиена.	Проверете ја одводната цевка.
	Филтрите се запушени.	Preverite grobi filter (glej poglavje "Čišćenje filtra").
	Мијалникот е закукан.	Проверете го мијалникот и осигурете се де одводот работи добро. Доколку проблемот е во одводот на мијалникот а не во одводната цевка, побарајте помош од водоинсталатерот а не од сервисот за машини за садови.

Општи
проблеми

Пена или сапуница во коритото (внатрешноста) на машината за садови	Несоодветен детергент	Употребувајте само посебни детергенти за машини за садови за да спречите прекумерно пенење. Доколку дојде до тоа отворете ја машината и почекајте пената да се распадне. Во коритото на машината за садови додадете четири литра вода. Затворете ја вратата на машината и изберете било кој циклус. Машината најпрвин ќе ја исрцпи водата од коритото. Кога ќе заврши со црпење на водата отворете ја вратата на машината и проверете дали има пена. По потреба повторете ја постапката.
	Истурено средство за плакнење	Секогаш веднаш избришете го излиеното средство за плакнење.
	Дамки во внатрешноста на машината за садови.	Осигурете се дека употребувате детергент без боја.
	Бел слој на внатрешната површина	Облоги од минерали во тврдата вода
На приборот за јадење има кафеави дамки.	Приборот за јадење не е отпорен на корозија.	За чистење на внатрешноста на машината за садови употребете влажен сунгер и детергент за машина за садови, притоа носете гумени заштитни ракавици. Никогаш не употребувајте ниту едно друго средство за чистење освен детергент за машина за садови, инаку може да настане пена.
	По додавање сол не сте го исклучиле циклусот на миене. Траги од сол работене (турбо каде ја има таа функција).	По додавање на сол секогаш вклучете го брзиот програм на интензивно миене. Траги од сол работене (турбо каде ја има таа функција).
	останале во водата за циклусот на миене.	Капакот на направата за омекнување на водата не е цврсто прицврстен.

Шум

Звук на тропане во внатрешноста на машината за време на работење.	Прскачите удараат во некој од предметите во корпата.	Прекинете го програмот на миене и распоредете ги предметите кои го препречуваат вртењето на прскачите.
	Бучава во внатрешноста на машината за време на работењето.	Прекинете го програмот и убаво распоредете ги садовите.
	Звук на чукање во доводната или одводната цевка	Тоа не влијае врз работењето на машината за садови. Доколку се двоумите повикајте го водоинсталатерот.



Незадоволителни
результати од
миењето

<i>Проблем</i>	<i>Можни причини</i>	<i>Што да направите</i>
Садовите не се чисти	Садовите не се правилно наредени. Избраниот програм не бил доволно моќен. Премалку детергент. Предметите во машината за садови го спречуваат вртењето на прскачите.	Погледнете во напomini "Редување на садови во машината за садови". Изберете поинтензивен програм. погледнете во "Табелата на програми за миене". Употребете повеќе детергент или некој друг детергент. Распоредете ги повторно предметите за да можат прскачите слободно да се вртат.
Матно стакло.	Склопот за филтрирање на дното на машината за миене не е чист или не е правилно наместен. Ова може да предизвика блокирање на распрскувачите.	Исчистете и/или наместете го склопот за филтрирање. Исчистете ги четките на прскачите. Погледнете го поглавјето "Чистење на распрскувачите".
Црни или сиви дамки на садовите.	Комбинација од мека вода и преголема количина на детергент.	Употребете помалку детергент. Доколку водата во вашиот водовод е мека, изберете го најкраткиот програм за миене на стакло.
Детергентот останува во садот за дозирање.	Алуминиумски прибор се трие со садовите.	Со благо абразивно средство за чистење отстранете ги дамките од садовите.
Садовите не се суви.	Садот го попречува капакот на садот за дозирање.	Распоредете ги соодветно садовите.
Незадоволителни результати од сушењето.	Несоодветно редување на садовите во машината.	Садовите редете ги во машината за садови според упатствата.
	Премалку средство за плакнење.	Зголемете ја количината на средството за плакнење и истата додадете ја во направата за дозирање за средство за плакнење.
	Прерано сте ги извадиле садовите од машината.	Не празнете ја машината за садови веднаш по завршувањето на циклусот на миене. Благо отворете ја вратата за да пареата може да излезе од машината. На тој начин ќе спречите да не капе водата по садовите во долната корпа.
	Сте избрале погрешен програм.	Кај краток програм температурата на миене е ниска. Ова ја намалува и ефикасноста на чистење. Изберете програм со долго време на миене.
	Употребувате прибор со неквалитетен надворешен слој.	Кај овие предмети испуштањето на водата е потешко. Ваквиот прибор и садови не се соодветни за миене во машина за садови.

Ознаки за грешки

Во случај на некоја грешка машината за садови ќе ја прикаже ознаката на грешката.

<i>Ознака</i>	<i>Значење</i>	<i>Можни причини</i>
Трепка сигналната сијаличка за Брзиот програм.	Подолго време додава вода.	Чешмата не е осема отворена; доводот е попречен; притисокот е пренизок.
Трепка сигналната сијаличка на програмот Стакло.	Излевање на вода.	Пушта еден од елементите на машината за садови.

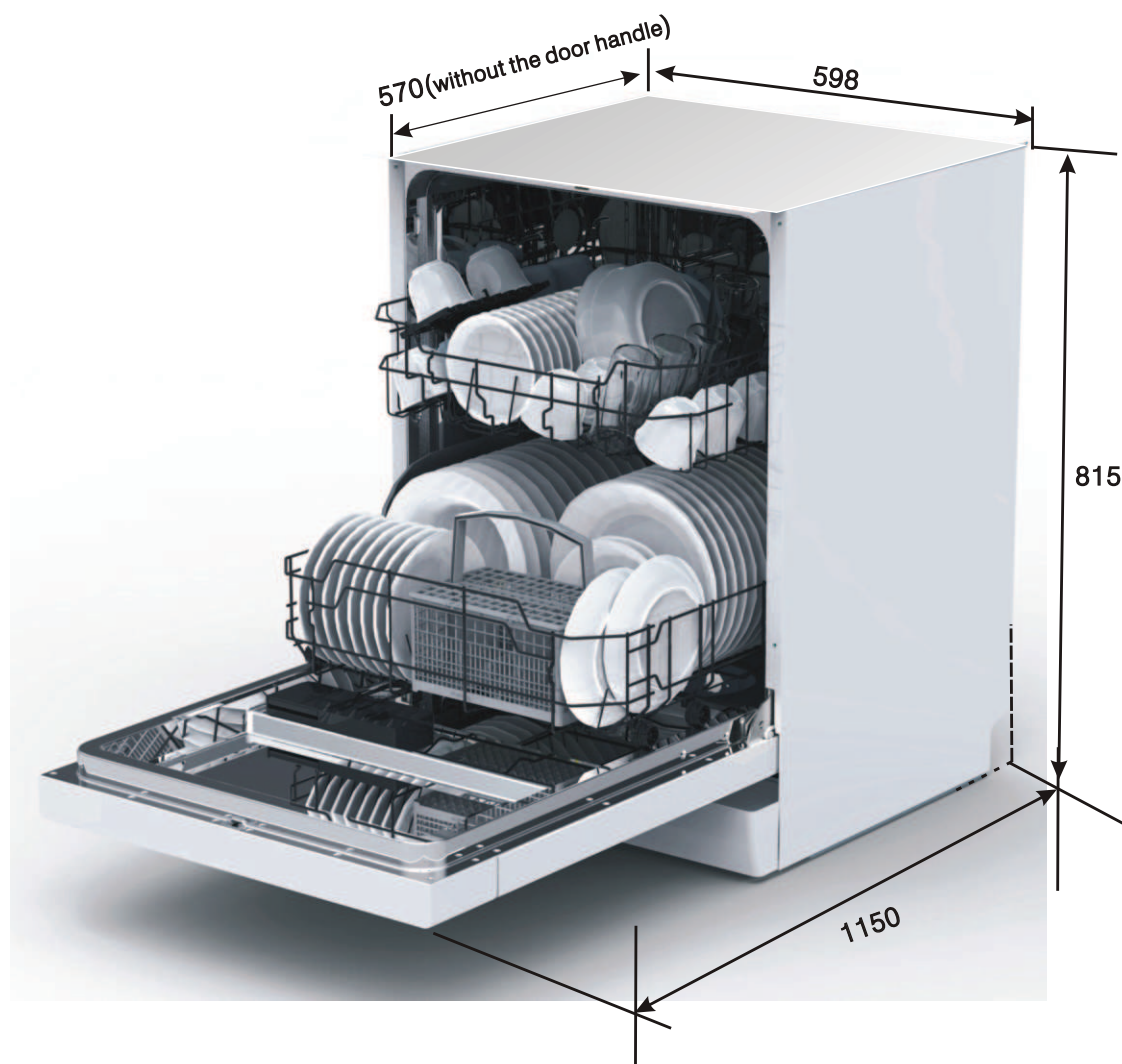


ВНИМАНИЕ!

Доколку дојде ди излевање на водата затворете го главниот вентил за водата и повикајте го сервисерот.

Доколку на дното на коритото на машината за садови има вода, која останала од излевање или помалку пуштање на водата, потребно е да се отстрани водата пред повторно започнување на машината за садови.

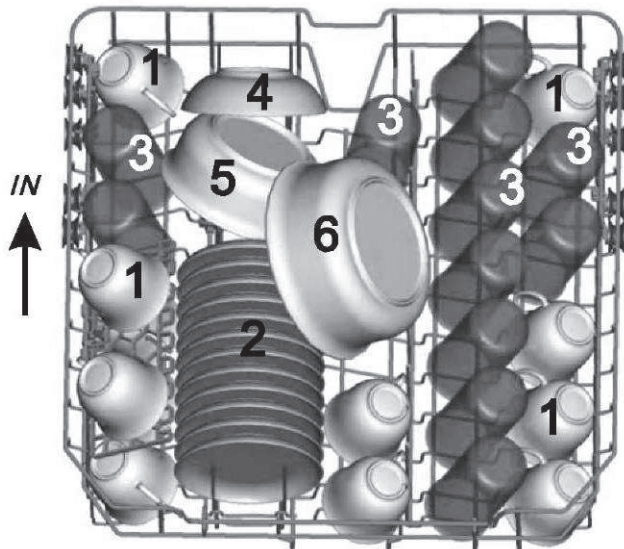
Технички информации



Висина:	815mm
Ширина:	598mm
Длабочина:	570mm (без рачката на вратата)
Притисок на вода:	0,04 – 1,0 МРа
Напојување со електрична енергија:	погледнете на натписната плочка
Капацитет:	12 комплекти

Редeње на садови според EN50242:

1. Горната корпа:



филцани



Мали чаши



Чаши



Мала здела за служење



Средна голема здела за сервирање



Голем сад за сервирање



Чинија за десерт



Чинии (плитки) за главно јадење

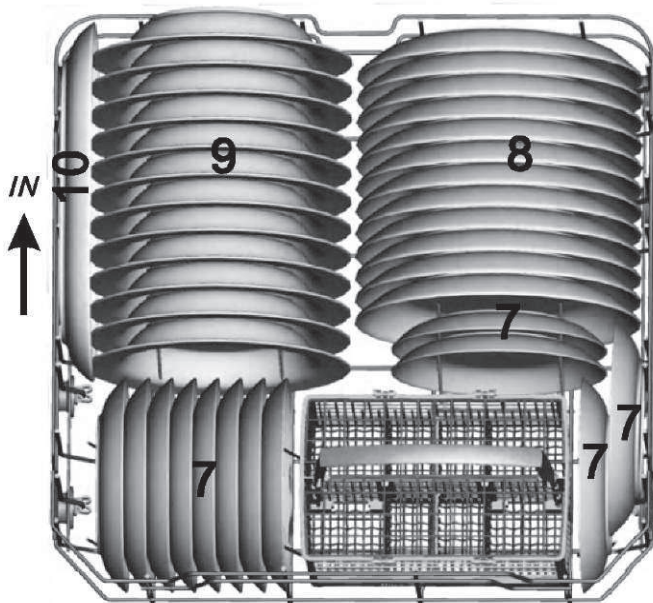


Чинии за супа



Овален послужавник

2 Долна корпа:



3. Корпа со прибор:

1	2	1		5	5	5	5	5	5		1	2	1
2	2	2			3			3		3	3		2
1	2	1		5	5	5	5	5	5		1	3	1
1	2	1		4	4	4	4	4	4		3	3	3
2	2	2			8			7		3	3	3	3
1	2	1		4	4	4	4	4	4		6		6

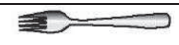
1 супени лажици



5 лажички за десерт



2 вилушки



6 лажици за сервирање



3 ножеви



7 вилушки за сервирање



4 кафени лажички



8 лажици за сос



Информации за тестот на прикладноста се дадени во склад со стандардот EN 50242.

Капацитет: 12 комплети садови

Положба на горната корпа: долна положба

Програм: Еко (еколошки за околината)

Количина на додадено средство за плакнење: 6

Подесување на направата за мешање: H4

Табела со технички податоци

Табела со податоци за машината за садови за домаќинство согласно со Директивата EU 1059/2010:

Произведувач	GORENJE
Тип/Опис	GV6SY2B/GV6SY2W
Стандарден број на комплети	12
Класа на енергетска ефикасност (1)	A+
Годишна употреба на енергија (2)	291 kWh
Употреба на енергија кај стандарден програм за миење	1,02 kWh
Употреба на енергија во исклучена состојба	0,45 W
Употреба на енергија во состојба на подготовка	0,49 W
Годишна употреба на вода (3)	3360 литри
Класа на ефикасноста на сушењето (4)	A
Стандарден програм на миење (5)	ECO 50°C
Време на траење на стандардниот програм на миење	170 min
Степен на врева	49 dB (A) re 1 pW
Монтажа (postavitev)	инсталација под работната површина
Инсталација	ДА
Висина	81,5 cm
Ширина	59,8 cm
Длабочина (со приклучоци)	57 cm
Употреба на електрична енергија	1930 W
Номинален напон / фреквенција	220-240 V-50 Hz
Притисок на вода (притисок во инсталација)	0,4 – 10 bar = 0,04 – 1 MPa

НАПОМЕНИ:

1. A+++ (најефикасно) до D (најмалку ефикасно)
2. Врз основа на 280 стандардни циклуси на миење со приклучок на ладна вода и употреба со заштеда на енергија. Реалната енергетска потрошувачка ќе зависи од употребата на машината.
3. Употреба на 3360 литри вода е пресметана врз основа на 280 стандардни циклуси на миење. Реалната употреба на вода зависи од употребата на машината.
4. На скалата од G (најмалку ефикасно) до A (најефикасно).
5. Програмот на миење е стандарден програм на миење, употребен при пресметка на податоците за енергетско означување. Наменет е за миење на нормално валкани садови и според комбинацијата на употреба на енергија како и вода најефикасен програм за тој вид на садови.

Апаратот за време на испораката одговара на следните важечки европски стандарди и директиви:

- LVD 2006/95/EC
- EMC2004/108/EC
- EUP 2009/125/EC

Горните вредности се измерени врз основа на стандардите под наведените услови на работење. Резултатите можат да отстапуваат многу во зависност од количината и степенот на валканост на садовите, тврдоста на водата, количината на дозираниот детергент, итн.

Прирачникот е направен во склад со стандардите и правилата на Европската Унија.